



WORLD  
TRADE  
CENTER  
HEALTH REGISTRY



# 9/11 事件及之后

2022 年秋季


## 20 周年纪念

9/11 事件发生一年后, 纽约市卫生部 (Health Department) 收到了联邦政府提供的资金, 用于设立世贸中心 (World Trade Center, WTC) 健康登记系统 (Health Registry)。二十年后, 登记系统已对其 7 万名登记者进行了研究与调查, 发表了超过 160 篇研究论文, 其中涵盖话题诸如 COVID-19、飓风 Sandy, 以及 9/11 事件对青壮年产生的影响。这些研究与调查的结果为制定新政策和治疗措施提供了信息, 并提供了与 9/11 事件未来潜在健康状况后果的最新结果相关的细节。

## 研究结果

### 针对 9/11 事件相关 PTSD 症状使用酒精的有意自我治疗: 灾难发生 15 年后

创伤后应激障碍 (Post-traumatic stress disorder, PTSD) 是与 9/11 恐怖袭击相关最常见的心理健康状况。在登记系统的研究中, 部分持续出现 9/11 事件相关 PTSD 症状的登记者报告称使用酒精来缓解症状。对于有 PTSD 症状的 9/11 事件幸存者来说, 就酒精使用问题定期访问医疗保健提供者很重要。



有五分之二的登记者报告称将酒精当作缓解其 9/11 事件相关 PTSD 症状的自我治疗手段

Garrey SK, Welch AE, Jacobson MH, Brackbill RM, Gargano LM. 针对 9/11 事件相关 PTSD 症状使用酒精的有意自我治疗: 灾难发生 15 年后. *Int J Environ Res Public Health*. 2020;17(15):5327. doi:10.3390/ijerph17155327

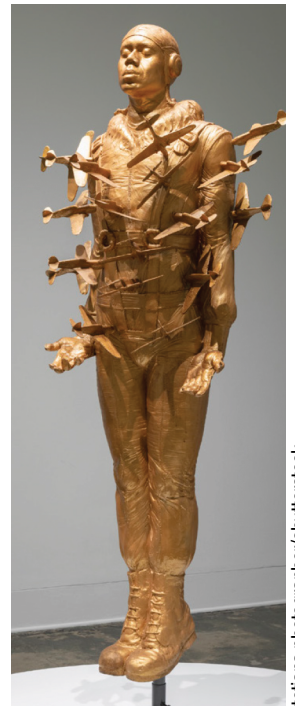
9.22 Simplified Chinese

## 缅怀的艺术

### 在 9/11 事件中失落的艺术与艺术家

居住在 Brooklyn 的艺术家 Michael Rolando Richards 是一位非裔美国雕塑家, 出生于牙买加的金斯顿。2001 年 9 月 10 日晚, Richards 决定通宵工作, 完成其纪念塔斯克基飞行员 (Tuskegee Airmen) 的最新雕塑作品。9 月 11 日清晨, 他仍然在其位于北塔第 92 楼的工作室中。

尽管他前途无量的职业生涯戛然而止, 但许多博物馆和非营利组织仍通过画廊展览来支持他的作品。他的部分最著名的雕塑作品有 *Tuskegee Airmen* (《塔斯克基飞行员》)、*Are You Down* (《你沮丧吗》) 和 *Tar Baby vs. St. Sebastian* (《柏油娃娃对决塞巴斯蒂安》)。

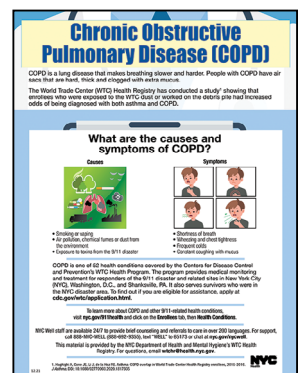


*Tar Baby vs. St. Sebastian.*  
照片由 Henrik Kam 拍摄。  
由 Michael Richards Estate 提供。

teiana.photographer/shutterstock

## 慢性阻塞性肺病 (COPD)

登记系统的一项研究显示, 暴露在 WTC 粉尘中或清理其残骸的登记者们更有可能诊断出罹患哮喘和慢性阻塞性肺病 (Chronic Obstructive Pulmonary Disease, COPD)。如需了解详情, 请访问 [on.nyc.gov/copdmaterial-sc](http://on.nyc.gov/copdmaterial-sc)。



**Chronic Obstructive Pulmonary Disease (COPD)**

COPD is a lung disease that makes breathing slower and harder. People with COPD have air sacs that are hard, thick and inflamed with extra mucus.

The World Trade Center (WTC) Health Registry has conducted a study<sup>1</sup> showing that workers who were exposed to the WTC dust or worked on the debris pile had increased odds of being diagnosed with both asthma and COPD.

**What are the causes and symptoms of COPD?**

**Causes**

- Smoking or using tobacco
- Air pollution, including in dust form
- Airway disease
- Occupational dusts
- Exposure to toxins from the 9/11 disaster

**Symptoms**

- Shortness of breath
- Chronic cough
- Mucus or blood in sputum
- Chest pain
- Wheezing
- Constant wheezing with mucus

COPD is one of 10 health conditions covered by the Centers for Disease Control and Prevention's WTC Health Program. The program provides medical monitoring and treatment for respiratory illness. If you have respiratory illness in New York City, NYC, Washington, D.C., and Pennsylvania, PA, it also covers survivors who work in the WTC disaster area. To find out if you are eligible for assistance, apply at [cdc.gov/wtcapplications.html](http://cdc.gov/wtcapplications.html).

1. Health and Safety Study of WTC Health Registry Study Participants. [www.nyc.gov/wtc](http://www.nyc.gov/wtc) and [www.cdc.gov/wtc](http://www.cdc.gov/wtc). New York, NY: Health Registry; 2018.

NYC Health and Hospitals Corp. is an Equal Opportunity Employer. For more information, visit [www.nyc.gov/eo](http://www.nyc.gov/eo) or call us at 311-634-6343. For support, call 800-662-7462. ©2018 NYC Health and Hospitals Corp.

This material is provided by the NYC Department of Health and Mental Hygiene's WTC Health Registry. For questions, visit [www.nyc.gov/wtc](http://www.nyc.gov/wtc).

1. Health and Safety Study of WTC Health Registry Study Participants. [www.nyc.gov/wtc](http://www.nyc.gov/wtc) and [www.cdc.gov/wtc](http://www.cdc.gov/wtc). New York, NY: Health Registry; 2018.

## 读者来信



你们的上一份简报刊登了大量关于 9/11 事件 20 周年的文章, 以及 WTC 健康登记系统多年来是如何建立和发展的时间表, 不仅内容丰富, 并且令人叹服。

事件发生已经过去 20 年了, 真是令人难以置信, 但是我和许多纽约人一样, 并且我认为许多其他人也是这样, 永远不会忘记那一天, 我很高兴看到登记系统特地出了一期纪念刊。

— Gary S.

## 9/11 事件纪念馆的致敬之光

尽管 9/11 纪念馆的致敬之光 (Tribute in Light) 看起来像两束巨大的光束, 但这种效果是由 88 盏单独的灯安装在一个 50 × 50 英尺的广场上产生的。每盏灯都由一个 7000 瓦的氙气灯泡组成, 这是有史以来最高效能的灯泡之一。

反复测试灯具的角度使其产生一种光学错觉, 这样当两束光分别达到 11 至 12 层楼高时, 它们就会呈现为两束实心的巨大光线。这就是 9/11 事件纪念馆致敬之光是如何创造的。



## 系统性自体免疫性疾病

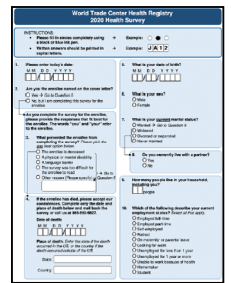
根据 2019 年登记系统的出版物, 系统性自体免疫性疾病是一种新疾病, 出现于曾经暴露在 WTC 灾难现场的人群中。请访问 <https://www1.nyc.gov/site/911health/updates/news-videos.page> 观看我们的影片, 以了解详情。



## WTC 健康登记系统 Wave 5 问卷调查

2020 健康状况问卷调查 (Wave 5) 的总体目标是收集登记者最新的健康信息, 用于监测 9/11 事件发生 19 年后 WTC 健康登记系统登记者们的健康状况。

Wave 5 问卷调查的调查对象包括 WTC 健康登记系统的登记者中至少完成过三次问卷调查的所有登记者。该问卷调查的调查对象还包括所有“新的成年人”登记者, 即最初因未满 18 岁而由家长或监护人在 WTC 健康登记系统中进行登记的登记者。



**用户数据文件手册 (Data File User's Manual) 和问卷调查**均可以在 WTC 健康登记系统的网站上找到。如需获取登记系统 2004 年、2008 年、2012 年、2016 年和 2020 年主要调查以及其他专项调查的数据, 请访问 [nyc.gov/911health](http://nyc.gov/911health), 点击“Research” (研究), 然后单击“Health Data Tools” (健康数据工具)。

## 登记者联系信息更新



您是否已搬家、换了手机号或者不再使用座机? 如果是这样的话, 您可以访问我们登记者联系页面: [a816-healthpsi.nyc.gov/wtchr/](http://a816-healthpsi.nyc.gov/wtchr/), 以更新您的联系信息。

**您是否需要医疗保健服务?** 如果您是登记系统的登记者, 并且认为您可能患有与 9/11 事件相关的健康状况, 请发送电子邮件至 [trp@health.nyc.gov](mailto:trp@health.nyc.gov) 与登记系统的治疗转诊计划 (Treatment Referral Program) 联系。在收到您发送给治疗转诊计划的电子邮件之后, 一位工作人员将会作出回应以帮助了解您是否符合资格。

**资源:** 联邦的世界贸易中心健康计划 (WTC Health Program) 提供针对 9/11 事件相关身体与心理健康情况的监控与治疗, 包括提供药物。不管您现在居住在何地, 我们都可以免费为您提供服务。您也可以访问 [cdc.gov/wtc](http://cdc.gov/wtc) 在线申请或者致电 888-982-4748 要求我们向您邮寄申请表。

如需获取简体中文版、西班牙语版和繁体中文版电子报, 请访问 [nyc.gov/911health](http://nyc.gov/911health), 点击“Research” (研究) 选项卡, 然后在顶部菜单中选择“Publications” (出版物), 然后在下拉式菜单中选择“e-Newsletter” (电子报)。如需联系登记系统, 请发送电子邮件至 [wtchr@health.nyc.gov](mailto:wtchr@health.nyc.gov)。